

# HILD samen gmbh Bio-Saatgut \* Organic seed \* Semences biologiques


Sorten und Saatgutformen 2012 \* Varieties and seedforms 2012 \* Espèces et catégories de semences 2012




|   | <b>ART/SORTE</b><br><b>SPECIES/VARIETY</b><br><b>ESPÈCE/VARIÉTÉ</b>   | <b>Normalsaatgut</b><br><b>Normal seed</b><br><b>Semence standard</b> | <b>Präzisionssaatgut</b><br><b>Precision seed</b><br><b>Semence de précision</b> | <b>Topfpillen</b><br><b>Pills</b><br><b>Graines enrobées</b> | <b>Saatrollen</b><br><b>Seed rolls</b><br><b>Rouleaux de semis</b> | <b>Pflanzgut</b><br><b>Onion Bulbs</b><br><b>Bulbes</b> |
|---|---|---|--|--|--|---|
| <b>Bohnen</b><br><b>Beans</b><br><b>Haricots</b>                      | <b>Buschbohnen</b> ( <i>Phaseolus vulgaris</i> L.)<br><b>Dwarf beans</b><br><b>Haricots nains</b>   |   |  |  |  |   |
|   | Maxi öko<br>Speedy öko  | x<br>x  |  |  |  |   |
|   | <b>Stangenbohnen</b> ( <i>Phaseolus vulgaris</i> L.)<br><b>Climbing beans</b><br><b>Haricots à rames</b><br>Eva öko<br>Neckarkönigin öko  | x<br>x  |  |  |  |   |
| <b>Endivien</b><br><b>Endives</b><br><b>Chicorée</b>                  | <b>Frisée-Endivien</b> ( <i>Chichorium endivia</i> L.)<br><b>Curled endives</b><br><b>Chicorée frisée</b><br>Wallonne/Despa öko   |   |  | x  |  |   |
|   | <b>Glattblättrige Endivien</b> ( <i>Chichorium endivia</i> L.)<br><b>Endives</b><br><b>Chicorée scarole</b><br>Bubikopf2/Perlita öko<br>Diva öko  | x<br>x  |  | x<br>x   |  |   |
| <b>Erbsen</b><br><b>Peas</b><br><b>Pois</b>                           | <b>Markerbsen</b> ( <i>Pisum sativum</i> L. convar. medullare)<br><b>Wrinkled peas</b><br><b>Pois ridé</b><br>Karina öko  | x   |  |  |  |   |
|   | <b>Zuckererbsen</b> ( <i>Pisum sativum</i> L. convar. axiphium)<br><b>Sugar peas</b><br><b>Pois mange-tout</b><br>Norli öko   | x   |  |  |  |   |
| <b>Feldsalat</b><br><b>Corn salad</b><br><b>Mâche</b>                 | <b>Feldsalat</b> ( <i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.)<br><b>Corn salad</b><br><b>Mâche</b><br>Baron öko<br>Granon öko<br>Vit öko   | x<br>x<br>x   | x<br>x   |  |  |   |
| <b>Gurken</b><br><b>Cucumbers</b><br><b>Concombres</b>                | <b>Einlegegurken</b> ( <i>Cucumis sativus</i> L.)<br><b>Pickling cucumbers</b><br><b>Cornichons pour plein champ</b><br>Stimora (Mix), F1 öko   | x   |  |  |  |   |
|   | <b>Freiland-Salatgurken</b> ( <i>Cucumis sativus</i> L.)<br><b>Open field-slicing cucumbers</b><br><b>Concombres pour plein champ</b><br>Sonja öko  | x   |  |  |  |   |
|   | <b>Hausgurken</b> ( <i>Cucumis sativus</i> L.)<br><b>Greenhouse cucumbers</b><br><b>Concombres à forcer</b><br>Flamingo, F1 öko<br>Magnum, F1 öko<br>Palladium, F1 öko<br>Paska, F1 öko               | x<br>x<br>x<br>x  |  |  |  |   |
| <b>Knoblauch</b><br><b>Garlic</b><br><b>Ail</b>                       | <b>Knoblauch (Pflanzgut)</b> ( <i>Allium sativum</i> L.)<br><b>Garlic (bulbs)</b><br><b>Ail (bulbes)</b><br>Therador öko  |   |  |  |  | x   |
| <b>Knollenfenchel</b><br><b>Bulb fennel</b><br><b>Fenouil à bulbe</b> | <b>Knollenfenchel</b> ( <i>Foeniculum vulgare</i> Mill.)<br><b>Bulb fennel</b><br><b>Fenouil à bulbe</b><br>Finale öko<br>Orion, F1 öko   | x<br>x  |  | x  |  |   |
| <b>Kohl</b><br><b>Cabbage</b><br><b>Chou</b>                          | <b>Kohlrabi</b><br>( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>acephala</i> (DC.) Alef. var. <i>gongylodes</i> )<br><b>Kohlrabi</b><br><b>Chou-rave</b><br>Azur Star öko<br>Korist, F1 öko<br>Noriko öko | x<br>x<br>x   | x<br>x   | x<br>x   |  |   |
|   | <b>Rosenkohl</b><br>( <i>Brassica oleracea</i> (L.) convar. <i>oleracea</i> var. <i>gemmifera</i> DC.)<br><b>Brussel sprouts</b><br><b>Chou de Bruxelles</b><br>Igor, F1 öko                          | x   | x  | x  |  |   |



|  | ART/SORTE<br>SPECIES/VARIETY<br>ESPECE/VARIÉTÉ   | Normalsaatgut<br>Normal seed<br>Semence<br>standard | Präzisionsaatgut<br>Precision seed<br>Semence de précision | Topfpillen<br>Pills<br>Graines<br>enrobées | Saatrollen<br>Seed rolls<br>Rouleaux de<br>semis | Pflanzgut<br>Onion Bulbs<br>Bulbes |
|--|--|---|--|--|--|------------------------------------|
| <b>Kohl</b><br><b>Cabbage</b><br><b>Chou</b> | <b>Rotkohl</b><br>( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>rubra</i> DC.)<br><b>Red cabbage</b><br><b>Chou rouge</b>       |   |  |  |  |                                    |
|  | Marner Frührotkohl öko   | x   | x  | x  |  |                                    |
|  | Marner Lagerrot öko  | x   | x  | x  |  |                                    |
|  | Subaro, F1 öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Weißkohl</b><br>( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>alba</i> DC.)<br><b>White cabbage</b><br><b>Chou blanc</b>     |   |  |  |  |                                    |
|  | Lennox, F1 öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | Premiere öko   | x   | x  | x  |  |                                    |
|  | <b>Wirsing</b><br>( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>sabauda</i> L.)<br><b>Savoy cabbage</b><br><b>Chou de Milan</b> |   |  |  |  |                                    |
|  | Famosa, F1 öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | Marner Grüfewi öko   | x   | x  | x  |  |                                    |
|  | Vorbote 3/Hilmar <sup>®</sup> öko  | x   | x  |  |  |                                    |
| <b>Kohlrübe</b>                              | <b>Kohlrübe</b> ( <i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.)  |   |  |  |  |                                    |
|  | Helenor öko  | x   |  |  |  |                                    |
| <b>Kräuter/ Herbs/ Herbes</b>                |  |   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Basilikum</b> ( <i>Ocimum basilicum</i> L.)<br><b>Basil/ Basilic</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Aton öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Bergbohnenkraut</b> ( <i>Satureja montana</i> L.)<br><b>Winter savory/ Sarriette des montagnes</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Bergbohnenkraut öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Bohnenkraut</b> ( <i>Satureja hortensis</i> L.)<br><b>Summer savory/ Sarriette des jardins</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Bohnenkraut, Gewöhnliches öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Borretsch/Gurkenkraut</b> ( <i>Borago officinalis</i> L.)<br><b>Borage/ Bourrache</b>   |   |  |  |  |                                    |
|  | Borretsch öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Dill</b> ( <i>Anethum graveolens</i> L.)<br><b>Dill/ Aneth</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Diana öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | Hera öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Estragon</b> ( <i>Artemisia dracunculus</i> L.)<br><b>Tarragon/ Estragon</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Estragon, Russischer öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Fenchel, Gewürzfenchel</b> ( <i>Foeniculum vulgare</i> Mill.)<br><b>Fennel/ Fenouil</b>   |   |  |  |  |                                    |
|  | Gewürzfenchel öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Kerbel</b> ( <i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm.)<br><b>Chervil/ Cerfeuil</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Fijne Krul öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Koriander</b> ( <i>Coriandrum sativum</i> L.)<br><b>Coriander/ Coriandre</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Koriander, Gewöhnlicher öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Liebstock</b> ( <i>Levisticum officinale</i> W.D.J. Koch)<br><b>Lovage/ Livèche</b>   |   |  |  |  |                                    |
|  | Liebstock öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Oregano</b> ( <i>Origanum vulgare</i> L.)<br><b>Oregano/ Marjolaine pérenne</b>   |   |  |  |  |                                    |
|  | Griechischer Oregano öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | Oregano/Dost öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Petersilie</b> ( <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A.W. Hill)<br><b>Parsley/ Persil</b>   |   |  |  |  |                                    |
|  | Gigante d'Italia/Hilmar <sup>®</sup> öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | Grüne Perle öko  | x   | x  |  |  |                                    |
|  | <b>Rucola</b> ( <i>Eruca sativa</i> Mill.)<br><b>Salad rocket/ Roquette cultivée</b>   |   |  |  |  |                                    |
|  | Salatrauke ( <i>Eruca sativa</i> ) öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Rucola</b> ( <i>Diplotaxis tenuifolia</i> (L.) DC.)<br><b>Wild rocket/ Roquette sauvage</b>   |   |  |  |  |                                    |
|  | Roma öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Salbei</b> ( <i>Salvia officinalis</i> L.)<br><b>Sage/ Sauge</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Ceres öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Schnittlauch</b> ( <i>Allium schoenoprasum</i> L.)<br><b>Chive/ Ciboulette</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Polyvit öko  | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Thymian</b> ( <i>Thymus vulgaris</i> L.)<br><b>Thyme/ Thym</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Deutscher Winter öko   | x   |  |  |  |                                    |
|  | <b>Zitronenmelisse</b> ( <i>Melissa officinalis</i> L.)<br><b>Balm/ Mélisse</b>  |   |  |  |  |                                    |
|  | Zitronenmelisse öko  | x   |  |  |  |                                    |

|  | <b>ART/SORTE<br/>SPECIES/VARIÉTÉ<br/>ESPÈCE/VARIÉTÉ</b>  | <b>Normalsaatgut<br/>Normal seed<br/>Semence<br/>standard</b> | <b>Präzisionsaatgut<br/>Precision seed<br/>Semence de précision</b> | <b>Topfpillen<br/>Pills<br/>Graines<br/>enrobées</b> | <b>Saatrollen<br/>Seed rolls<br/>Rouleaux de<br/>semis</b> | <b>Pflanzgut<br/>Onion Bulbs<br/>Bulbes</b> |
|---|--|---|---|--|--|---|
| <b>Kresse<br/>Cress<br/>Cresson</b>   | <b>Kresse (Gartenkresse) (Lepidium sativum L.)<br/>Cress (garden cress)<br/>Cresson alénois</b><br>Cresso öko  | x   |   |  |  |   |
| <b>Kürbis<br/>Pumpkin<br/>Courge</b>  | <b>Kürbis<br/>Pumpkin<br/>Courge</b><br>Muscat de Provence öko (Cucurbita moschata)<br>Uchiki Kuri öko (Cucurbita maxima Duchesne)   | x   | x   |  |  |   |
| <b>Möhren<br/>Carrots<br/>Carottes</b>  | <b>Möhren - Hybride (Daucus carota L.)<br/>Carrots - hybrids<br/>Carottes - hybrides</b><br>Laguna, F1 öko<br>Merida, F1 öko<br>Starca, F1 öko   |   | x   | x  | x  |   |
|   | <b>Möhren - samenfeste Sorten (Daucus carota L.)<br/>Carrots - open pollinated varieties<br/>Carottes - variétés population</b><br>Rothild öko   | x   | x   |  |  |   |
| <b>Paprika<br/>Pepper<br/>Poivron</b>   | <b>Paprika - Hybride (Capsicum annuum L.)<br/>Pepper - hybrids<br/>Poivron - hybrides</b><br>Atris, F1 öko<br>Palladio, F1 öko   | x   | x   |  |  |   |
| <b>Porree<br/>Leek<br/>Poireau</b>  | <b>Porree - Hybride (Allium porrum L.)<br/>Leek - hybrids<br/>Poireau - hybrides</b><br>Belton, F1 öko<br>Megaton, F1 öko<br>Roxton, F1 öko<br>Vitaton, F1 öko   |   | x   | x  | x  | x   |
|   | <b>Porree - samenfeste Sorten (Allium porrum L.)<br/>Leek - open pollinated varieties<br/>Poireau - variétés population</b><br>Blaugrüner Winter/Farinto öko<br>Herbstriesen2/Hannibal öko<br>Herbstriesen3/Rami öko | x   | x   | x  | x  | x   |
| <b>Radicchio<br/>Radicchio<br/>Radicchio</b>                                      | <b>Radicchio (Cichorium intybus L.)<br/>Radicchio<br/>Radicchio</b><br>Leonardo öko  | x   |   | x  |  |   |
| <b>Radies<br/>Red round radish<br/>Radis rond rouge</b>                           | <b>Radies (Raphanus sativus L. var. sativus)<br/>Red round radish<br/>Radis rond rouge</b><br>Patricia öko<br>Raxe öko<br>Topsi öko  | x   | x   | x  | x  | x   |
| <b>Rettich<br/>Long radish<br/>Radis long</b>                                     | <b>Rettich (Raphanus sativus L. var. niger (Miller) S. Kerner)<br/>Long radish<br/>Radis long</b><br>Ostergruß rosa 2/Frühlingsgruß öko<br>Runder schwarzer Winter öko   | x   | x   | x  | x  | x   |
| <b>Rote Rüben<br/>Red beet<br/>Betterave rouge</b>                                | <b>Rote Rüben (Beta vulgaris L. var. conditiva Alef.)<br/>Red beet<br/>Betterave rouge</b><br>Detroit 2/Bolivar öko  | x*  |   |  |  |   |
| <b>Salat<br/>Lettuce<br/>Laitue</b>   | <b>Batavia-Salat grün (Lactuca sativa L.)<br/>Batavia green<br/>Laitue batavia verte</b><br>Leny öko   | x   |   | x  |  |   |
|   | <b>Batavia-Salat rot (Lactuca sativa L.)<br/>Batavia red<br/>Laitue batavia rouge</b><br>Relay öko   | x   |   | x  |  |   |
|   | <b>Eichblattsalat grün (Lactuca sativa L.)<br/>Oakleaf lettuce green<br/>Laitue feuille de chêne verte</b><br>Veredes öko  | x   |   | x  |  |   |
|   | <b>Eichblattsalat rot (Lactuca sativa L.)<br/>Oakleaf lettuce red<br/>Laitue feuille de chêne rouge</b><br>Navara öko  | x   |   | x  |  |   |

\*auch technisch monogermes Saatgut / also technically monogerm seed / aussi graines monogermes techniques

|  | <b>ART/SORTE</b><br><b>SPECIES/VARIÉTÉ</b><br><b>ESPECE/VARIÉTÉ</b>   | <b>Normalsaatgut</b><br><b>Normal seed</b><br><b>Semence standard</b> | <b>Präzisionsaatgut</b><br><b>Precision seed</b><br><b>Semence de précision</b> | <b>Topfpillen</b><br><b>Pills</b><br><b>Graines enrobées</b> | <b>Saatrollen</b><br><b>Seed rolls</b><br><b>Rouleaux de semis</b> | <b>Pflanzgut</b><br><b>Onion Bulbs</b><br><b>Bulbes</b> |
|---|---|---|---|--|--|---|
| <b>Salat</b><br><b>Lettuce</b><br><b>Laitue</b>                                   | <b>Eissalat - Freiland</b> ( <i>Lactuca sativa L.</i> )<br><b>Iceberg lettuce - open field</b><br><b>Laitue iceberg - plein champ</b>                               |   |   |  |  |   |
|   | Bakel öko<br>Bedford öko<br>Gondar öko<br>Raptor öko  | x   |   | x<br>x<br>x  |  |   |
|   | <b>Kopfsalat - Freiland</b> ( <i>Lactuca sativa L.</i> )<br><b>Butterhead lettuce - open field</b><br><b>Laitue pommée - plein champ</b>                            |   |   |  |  |   |
|   | Estelle öko<br>Mafalda öko<br>Susana öko<br>Sylvesta öko<br>Veronique öko   | x<br>x<br>x<br>x  |   | x<br>x<br>x<br>x   |  |   |
|   | <b>Kopfsalat - Gewächshaus</b> ( <i>Lactuca sativa L.</i> )<br><b>Butterhead lettuce - open field</b><br><b>Laitue pommée - plein champ</b>                         |   |   |  |  |   |
|   | Neil öko  | x   |   | x  |  |   |
|   | <b>Lollo Bionda</b> ( <i>Lactuca sativa L.</i> )<br>Bartimer (NUN 8014 LT) öko  |   |   |  |  |   |
|   | <b>Lollo rossa</b> ( <i>Lactuca sativa L.</i> )<br>Senorita öko   | x   |   | x  |  |   |
|   | <b>Romana-Salat</b> ( <i>Lactuca sativa L.</i> )<br><b>Romaine lettuce</b><br><b>Laitue romaine</b>   |   |   |  |  |   |
|   | Tantan öko  | x   |   | x  |  |   |
| <b>Sellerie</b><br><b>Celeriac</b><br><b>Céleri</b>                               | <b>Knollensellerie</b> ( <i>Apium graveolens L.</i> )<br><b>Celeriac</b><br><b>Céleri-rave</b>  |   |   |  |  |   |
|   | Monarch öko<br>Prinz öko  | x<br>x  |   | x<br>x   | x  |   |
| <b>Spinat</b><br><b>Spinach</b><br><b>Épinard</b>                                 | <b>Spinat</b> ( <i>Spinacia oleracea L.</i> )<br><b>Spinach</b><br><b>Épinard</b>   |   |   |  |  |   |
|   | Palco, F1 öko   | x   |   |  |  |   |
| <b>Tomaten</b><br><b>Tomatoes</b><br><b>Tomates</b>                               | <b>Tomaten - Hybride</b> ( <i>Lycopersicon esculentum Mill.</i> )<br><b>Tomatoes - hybrids</b><br><b>Tomates - hybrides</b>   |   |   |  |  |   |
|   | Agro, F1 öko<br>Country Taste, F1 öko<br>Diplom, F1 öko<br>Durinta, F1 öko<br>Hamlet, F1 öko<br>Incas, F1 öko<br>Romana, F1 öko<br>Serrat, F1 öko<br>Tomosa, F1 öko | x<br>x<br>x<br>x<br>x<br>x<br>x<br>x                                  |   |  |  |   |
| <b>Zucchini</b><br><b>Squash</b><br><b>Courgette</b>                              | <b>Zucchini</b> ( <i>Cucurbita pepo L.</i> )<br><b>Squash</b><br><b>Courgette</b>   |   |   |  |  |   |
|   | Partenon, F1 öko  | x   |   |  |  |   |
| <b>Zuckerhut</b><br><b>Sugar-loaf</b><br><b>Pain de sucre</b>                     | <b>Zuckerhut</b> ( <i>Cichorium intybus L.</i> )<br><b>Sugar-loaf</b><br><b>Pain de sucre</b>   |   |   |  |  |   |
|   | Uranus öko  | x   |   | x  |  |   |
| <b>Zwiebeln</b><br><b>Onions</b><br><b>Oignons</b>                                | <b>Zwiebeln</b> ( <i>Allium cepa L. var. cepa</i> )<br><b>Onions</b><br><b>Oignons</b>  |   |   |  |  |   |
|   | Sturon öko<br>Longor öko (Schalotte/shallot/échalote)<br>Radar öko<br>Red Baron öko<br>Red Sun öko (Schalotte/shallot/échalote)                                     | x<br>x<br>x<br>x  |   |  |  | x<br>x<br>x<br>x  |

Die Erzeugung der angebotenen Gemüsesorten erfolgte in Betrieben, die nach den Grundsätzen biologischer Wirtschaftsweise nach den Richtlinien der EG-Verordnungen 834/2007 und 889/2008 arbeiten. Unser Unternehmen wird durch die Kontrollstelle 'ABCERT' (amtl. Kontrollnr. DE-ÖKO-006) überwacht. Zusätzlich sind wir Mitglied des Anbauverbandes Bioland. All offered vegetable varieties are organically produced under the guidelines of the EU-regulations 834/2007 and 889/2008. Our company is certified under the surveillance of 'ABCERT' (control-no. DE-ÖKO-006). Additionally we are member of the 'Bioland' growers association. Toutes les variétés de légumes présentées sont cultivées biologiquement selon les directives des décrets EU-834/2007 et 889/2008. Notre entreprise est contrôlée par l' 'ABCERT' (numéro de contrôle DE-ÖKO-006). Nous sommes, de plus, membre de l'association des cultivateurs 'Bioland'.